

# ア ン デ ス を わ た る 声



國學院大學文学部講演会／  
外国語文化学科  
《多言語・多文化の交流と共生》  
プロジェクト

出演——イルマ・オスノ（音楽家、法政大学非常勤講師）  
後藤雄介（早稲田大学教育学部教授）  
司会——笠間直穂子（國學院大學文学部准教授）

ペルー、アヤクチャーヨ地方の  
ことば・うた・あどり

## LA VOZ ANDESINA

Cantos y bailes ayacuchanos en el Perú



日時——2017年12月2日（土）15時—17時（14時30分開場）  
会場——國學院大學渋谷キャンパス5号館5301教室  
※入場無料・申込不要

もっと日本を。もっと世界へ。

 國學院大學

お問い合わせ  
國學院大學文学部 笠間研究室  
Tel: 03-5466-6270  
Fax: 03-5466-4814  
E-mail: kasama@kokugakuin.ac.jp



ペルー南部、アンデス高地に位置するアヤクーチョ地方。民謡の宝庫ともいわれ豊かな伝統文化が息づく地に生まれたイルマ・オスノは、12歳までケチュア語のみを使い、羊飼いをしながら暮らしました。首都リマで教員となつてからは、アヤクーチョ民族舞踊団の一員として故郷に伝わる音楽とダンスを実践。現在は日本に住み、スペイン語・ケチュア語を教えるかわら、アヤクーチョの歌と踊りをベースにした独自の音楽活動をつづけています。

「歌やダンスは、私にとって生きることと同じ。だから、どこにいてもやります」とイルマ・オスノは言います。彼女の身体にやどるアヤクーチョの暮らしと芸能とは、どのようなものでしょうか。インカ帝国で使われていたケチュア語とは、どんな言語なのでしょう。ラテンアメリカ思想文化史を専門とし、ペルー事情に詳しい後藤雄介教授とともに語ります。音楽とダンスの実演もおこないます。

(使用言語—日本語・スペイン語。スペイン語には日本語通訳がつきます)

# LA VOZ ANDINA

## Cantos y bailes tradicionales en el Perú



イルマ・オスノ  
Irma Osno

ペルー、アヤクーチョ地方ウアルカス村生まれ。12歳までケチュア語のみを話し、地元の伝統文化のなかで育つ。戦禍を避けて首都リマに移住後、大学で教員資格をとり、中学・高校でスペイン語教員をつとめる。同時にサン・マルコス大学で民族舞踊を学び、アヤクーチョ民族舞踊団メンバーとして活躍。2007年より秩父在住、歌手・ミュージシャンとして活動中。笹久保伸との共作アルバム「アヤクーチョの雨」(2013)に続き、本年、初ソロアルバム「タキアヤクーチョ」をリリース。

photo by Takashi Arai



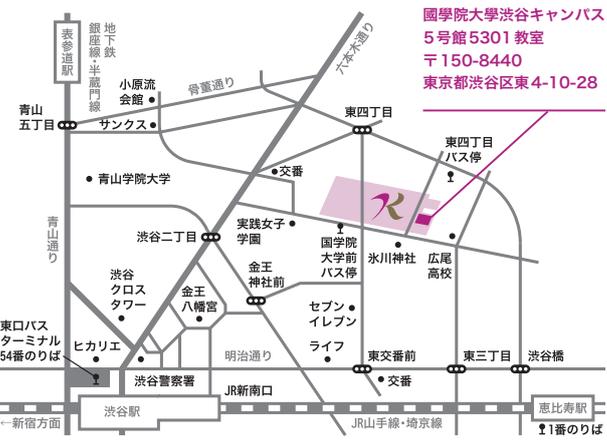
後藤雄介  
Yusuke Goto

1964年、埼玉県生まれ。東京外国語大学スペイン語学科卒業。同大学院修士課程修了。一橋大学大学院博士課程単位取得退学。1990-91年、ペルー・カトリック大学に留学。2011-12年、ペルー問題研究所の客員研究員として2度目のペルー長期滞在。現在、早稲田大学教育学部教員。専門はペルーの作家ホセ・マリア・アルゲダスを中心としたラテンアメリカ思想文化史の窓から見た南米・日本文化模様」(現代書館、共訳書に「ホセ・マルティ選集3—共生する革命」(日本経済評論社)ほか。

### 会場アクセス

- ・渋谷駅から徒歩約13分  
または都営バス(渋谷駅東口バスターミナル54番のりば 学03日赤医療センター行)「国学院大学前」下車
- ・恵比寿駅から徒歩約15分または都営バス(恵比寿駅西口ロータリー1番のりば 学06日赤医療センター行)「東四丁目」下車
- ・表参道駅B1出口から徒歩約15分

国学院大学渋谷キャンパス  
5号館5301教室  
〒150-8440  
東京都渋谷区東4-10-28



国学院大学文学部外国語文化学科「多言語・多文化の交流と共生」プロジェクトは  
国学院大学文学部外国語文化学科では、実践的な英語学修とともに、第二外国語の修得にも力を入れ、多様な言語・文化に開かれた真にグローバルな人間の育成を目指しています。こうした学科の趣旨にのっとり、2015年に本プロジェクトを立ちあげ、複数の言語・文化が交わる現場に着目したイベントを継続的に開催しています。

- これまでの開催イベント
- 2015.7 映画「異境の中の故郷」上映会&トークショー
  - 2015.10 ワエル・クデ講演会「いま、レバノンに生きるということ」(文学部講演会)
  - 2016.7 Ky+ゲスト「旅する音楽」コンサート
  - 2016.12 ばくきょんみ講演会「ことばと出会う」(文学部講演会)
  - 2017.7 松田美緒ライヴ&トーク「越境するうた」